

Location:	Tender number:	رقم المناقصة:	الموقع:
Hermel – Baalbek – Zahle	A 06/2024	أ ٢٠٢٤/٦	الهرمل – بعلبك – زحلة
Subject:	Date:	التاريخ:	الموضوع:
Selecting a cash payment service provider for the Agri-Forward project, funded by BMZ, in partnership with the NGO Save the Children	16/02/2024	٢٠٢٤/٢/١٦	إختيار مزود خدمة الدفع النقدي لمشروع Agri-Forward المُمَوَّل من BMZ، بشراكة مع منظمة Save the children غير الحكومية

Annex no.1: Technical Proposal

المُلْحَق رقم ١: العَرَض التَقْنِي

Annex no.2: Financial Proposal

المُلْحَق رقم ٢: العَرَض المَالِي

Annex no.1: Technical proposal**الملحق رقم ١ : العرض التقني****1. Tender Document Receipt****١. إستلام وثيقة المناقصة**

Contractor / Bidder:	المُقاوِل / العارض:
-----------------------------	----------------------------

I hereby confirm the receipt of one set of tender documents, including:

أقرُّ بموجب ذلك إستلام مجموعة واحدة من وثائق المناقصة:

1. Tender document receipt**١. إستلام وثيقة المناقصة****2. Invitation to tender****٢. الدَّعوة إلى المناقصة****3. General tender terms****٣. شروط المناقصة العامة****4. Notes to bidders****٤. ملاحظات إلى مقدّمي العروض****5. Summary of qualifications****٥. مُلخَّص المؤهلات****6. Declaration of eligibility****٦. إعلان الأهلية****7. Work assignment process****٧. عملية توزيع مهام العمل**

Name & last name		الإسم والشهرة
Signature & stamp		الختم والتوقيع
Date & time		التاريخ والتوقيت

2. Invitation to tender**Tender requested by:**

The Lebanese Organization for Studies and Training (LOST) - Baalbek, Ras Al-Ain Street, Al-Lakis building.

المناقصة بطلب من:

الجمعية اللبنانية للدراسات والتدريب (LOST) - بعلبك، شارع رأس العين، مبنى اللقيس.

Subject of the tender:

The selection of a Cash Payment Service Provider for the Agri-Forward project, funded by BMZ, in partnership with the NGO Save the Children, will be carried out in accordance with the technical requirements outlined in Annex No. 2 of the tender document.

موضوع المناقصة:

إختيار مزوّد خدمة الدفع النقدي، ضمن مشروع Agri-Forward الممول من BMZ، بشراكة مع منظمة Save the children غير الحكومية، حسب المتطلبات الفنية المذكورة في الملحق رقم ٢ من دفتر شروط المناقصة.

General information:

LOST invites interested suppliers through the Daleel Madani website and its Facebook page.

معلومات عامة:

تقوم LOST بدعوة الموردّين المهتمّين من خلال موقع الدليل المدني، وصفحتها على Facebook.

Submitted offers must be in separate sealed envelopes (technical/financial).

يجب أن تكون العروض المُقدّمة موضوعة داخل مُغلّفات مَخْتومة ومُنْفَصلة (تقني/مالي).

Collection of tender documents:

Tender documents must be submitted in sealed and separate envelopes (technical/financial) with the bidder's name, telephone number, tender name, and number.

Please deliver the envelopes to the LOST center at Baalbek, Ras Al-Ain Street, Al-Lakis Building, second floor, Secretariat's office. Applicants are also required to visit the LOST center at the same address.

جمع وثائق المناقصة:

يجب إرسال وثائق المناقصة داخل ظروف مَخْتومة ومُنْفَصلة (تقني/مالي) مُنَبّت عليها إسم مُقدّم العطاء ورقم الهاتف، إسم ورقم المناقصة، إلى مركز الجمعية اللبنانية للدراسات والتدريب في فرعها الرئيسي - بعلبك - شارع رأس العين - بناية اللقيس - الطابق الثاني - مكتب أمانة السر.

يُطلَب من مقدّمي الطلبات الحضور إلى مكتب الجمعية اللبنانية للدراسات والتدريب - بعلبك، شارع رأس العين، مبنى اللقيس.

Submission:

Technical and financial proposals should be submitted in two separate sealed and signed envelopes. Please sign the envelopes on the outside, starting from the sticking part and continuing to the ordinary part. Submit the envelopes by hand to the organization. Ensure that the offer is stamped with the 'offer's provider name' and deliver it to the Lebanese Organization for Studies and Training - Baalbek, Ras Al-Ain Street, Al Lakis Building, Secretarial Office, 2nd floor.

يجب تقديم العرض التقني والمالي في مغلفين منفصلين، مختومين وموقعين (قم بتوقيع المظاريف من الخارج ابتداءً من الجزء الملصق حتى الجزء الاعتيادي)، وقم بتقديمها باليد إلى الجمعية، ويُختم العرض من " إسم مزود العرض " ويتم تسليمه إلى: الجمعية اللبنانية للدراسات والتدريب - بعلبك، شارع رأس العين، مبنى اللقيس، مكتب أمانة السر، الطابق الثاني.

Deadline for submitting tender documents is:

Friday 23/02/2024 at 2:00 p.m.

آخر موعد لتقديم مستندات المناقصة:

الجمعة في ٢٠٢٤/٢/٢٣ لغاية الساعة الثانية ظهراً.

Any bid submitted after the tender closing date will be rejected.

سيتم رفض أي عطاء تم تقديمه بعد تاريخ إغلاق المناقصة.

Bid Opening:

Friday 23/02/2024 at 3:00 p.m.

فتح العطاءات:

الجمعة في ٢٠٢٤/٢/٢٣ الساعة الثالثة عصراً.

(Attendance is not mandatory)

(الحضور غير إلزامي)

3. General Conditions for Tender**٣. شروط المناقصة العامة**

a. Scope: LOST invites companies / institutions to submit sealed tenders for the procurement of services described & summarized in accordance with procedures, conditions and contract terms, as prescribed in the tender documents.

أ. النطاق: تدعو LOST أصحاب الشركات / المؤسسات إلى تقديم العروض الموصوفة والملخصة وفق الإجراءات والشروط والأحكام التعاقدية، على النحو المنصوص عليه في وثائق المناقصة.

LOST reserves the right to vary the quantity of materials specified in the Tender Documents without any changes in unit prices or other terms and conditions and to accept or reject any, all, or part of submitted offers.

تحتفظ LOST بحق تغيير كمية المواد المحددة في وثائق المناقصة من دون أي تغيير في سعر الوحدة أو أي أحكام أو شروط أخرى، كما تحتفظ بحق أن تقبل أو ترفض أي من العروض المقدمة، جزءاً منها أو جميعها.

b. Language: As determined by LOST, the working language of this tender is English/Arabic, with the reference language being English.

ب. اللغة: كما هي محددة من LOST، لغة العمل في هذه المناقصة هي الإنجليزية / العربية، حيث اللغة المرجعية هي الإنجليزية.

c. **Tender basis:**

* All bids must adhere to the tender documents, including technical specifications and responsibilities.

* يتم تقديم العروض وفقاً لوثائق المناقصة بما في ذلك المواصفات التقنية وتحديد المسؤوليات.

* All applicants will receive identical documents; no applicant should add, omit, or change any item, term, or condition on the original papers.

* سوف يتلقى جميع المتقدمين للمناقصة مستندات مُنطابقة، يُمنع منعاً باتاً إضافة أو حذف أو تغيير أي بند أو شرط على الأوراق الأصلية.

* If applicants have any additional requests and conditions, they should be stipulated in a separate letter accompanying the bid.

* إذا كان مقدموا العطاءات لديهم أي طلبات أو شروط إضافية، فيجب أن يكون ذلك في رسالة منفصلة مصاحبة للمناقصة.

* Bids must be made in writing, calculated in USD only, and clearly stated on the appropriate forms.

* يجب أن تكون العروض بالدولار الأميركي ومذكورة بوضوح في الاستمارات المناسبة.

* All prices must include all applicable taxes in Lebanon, compulsory payments, levies, and duties, including VAT.

* يجب أن تشمل الأسعار جميع الضرائب المطبقة في لبنان، والرسوم، بما في ذلك الضريبة على القيمة المضافة.

* For requests for clarifications and questions, please contact the procurement office via the following email:

* يجب إرسال طلبات الإيضاحات والأسئلة إلى قسم المشتريات في

الجمعية المذكورة على البريد الإلكتروني التالي:

procurement@lostlb.org.

[.procurement@lostlb.org](mailto:procurement@lostlb.org)

4. Notes to bidders

- Please ensure the submission of all required documents, as failure to provide the necessary information will result in exclusion from the tender.
 - If necessary, additional pages can be photocopied and inserted.
 - Please retain a copy of all submitted documents.
 - If a joint implementation of the project is proposed by more than one supplier, all companies/institutions must respond to all questions.
 - Please provide a single price for each item, and all prices should be given in US Dollars.
 - Documents, including supporting materials, submitted after the tender deadline will not be considered.
 - Please ensure that all forms are filled out completely.
 - Each page or any other tender document submitted must be signed, stamped, and returned to LOST with the tender submission.
 - Where no document is requested, kindly include a brief explanation. LOST reserves the right to disqualify any applicant who does not meet the requirements in the tender documents and to blacklist any applicant it deems to have acted fraudulently, exploitatively, or harmfully, intentionally in one way or another towards LOST and/or its beneficiaries.
- يرجى تقديم الوثائق المطلوبة كافةً، لأنّ عدم تقديم المعلومات المطلوبة يؤدّي إلى الاستبعاد عن المناقصة.
 - يمكن تصوير الصفحات الإضافية وإدراجها إذا لزم الأمر.
 - يرجى الاحتفاظ بنسخة عن الوثائق المقدّمة بالكامل.
 - في حال اقتراح تنفيذ مشترك للمشروع (من قبل أكثر من مورّد)، على الشركات/المؤسسات كافةً الإجابة على كل الأسئلة.
 - يرجى تقديم سعر لكلّ الأصناف، وتقدّم الأسعار كافةً بالدولار الأميركي.
 - لن تؤخذ بعين الاعتبار الوثائق، بما في ذلك الوثائق الداعمة المسلّمة بعد انتهاء الموعد النهائي للتقديم.
 - يجب ملء الاستمارات بالكامل.
 - يجب التوقيع على كل صفحة، أو أيّة وثيقة أخرى من وثائق المناقصة المقدّمة وختمها، وإعادتها إلى LOST مع تقديم المناقصة.
 - في الأماكن التي لا يطلب فيها أيّ مستند، يطلب منك أن تدرج شرحًا موجزًا. تحتفظ LOST بحق استبعاد أيّ مقدّم طلب لا يلبي المتطلّبات الواردة في وثائق المناقصة، كما تحتفظ بحق إدراج أي مقدّم طلب على اللائحة السوداء، رأت أنّه قد تصرف بطريقة مخادعة، إستغلاليّة أو مضرّة، عن قصد بطريقة أو بأخرى بـ LOST و/أو المستفيدين منها.

Eligibility of Applicants:

Bidders will be excluded from the process if any of the following conditions apply to them:

* The Bidder is ineligible if it is bankrupt, undergoing winding-up proceedings, having its affairs administered by the court, entered into an arrangement with creditors, suspended business activities, or is in any analogous situation arising from a similar procedure under national laws and regulations.

* The Bidder is ineligible if it is the subject of proceedings for a declaration of bankruptcy, an order for compulsory winding up, administration (or examinership or equivalent) by the court, or of an arrangement with creditors, or any similar proceedings under national laws or regulations.

* The Bidder is ineligible if they have been convicted of an offence concerning their professional conduct.

* The Bidder is ineligible if they have been found guilty of grave professional misconduct proven by any means that the Employer can justify.

* The Bidder is ineligible if they have not fulfilled obligations related to the payment of social security contributions in accordance with the legal provisions of either the country in which they are established or the country of the Employer.

* The Bidder is ineligible if they have not fulfilled obligations related to the payment of taxes in accordance with the legal provisions of either the country in which they are established or the country of the Employer.

* Bidder is guilty of serious misrepresentation in supplying or failing to supply the information required by a client.

* The Bidder is ineligible if it is under investigation by a UN or other international agency concerning its activities.

* The Bidder or any related company within the bidder's group of companies is ineligible if it has been convicted of engaging in activities contrary to international law, such as participation in a proscribed criminal organization, corruption, fraud, money laundering, etc.

سوف يتم استبعاد المزايدون من العملية في حالة انطباق أي من الشروط التالية عليهم:

* أن يكون مقدم العرض مفلساً أو قد أنهى عمله التجاري، أو من تتولى المحكمة إدارة شؤونه، أو من قد أبرم ترتيبات مع الدائنين أو أوقف أنشطته التجارية أو كان في أي حالة مماثلة ناشئة عن إجراء مماثل بموجب القوانين الوطنية.

* يكون مقدم العطاء موضوع إجراءات لإعلان الإفلاس، لأمر بالتصفية الإلزامية أو الإدارية من قبل المحكمة أو أجرى ترتيب مع الدائنين أو أي إجراءات مماثلة بموجب القوانين أو اللوائح الوطنية.

* أُدينَ مقدم العطاء بارتكاب جريمة تتعلق بسلوكه المهني.

* كان مقدم العرض مذنباً لسوء سلوك مهني جسيم تَبَيَّنَ بآية وسيلة لا يمكن أن يبررها صاحب العمل.

* لم يفي مقدم العطاء بالتزاماته المتعلقة بسداد اشتراكات الضمان الاجتماعي وفقاً للأحكام القانونية للبلد الذي أنشئ فيه أو مع بلد صاحب العمل.

* لم يفي مقدم العرض بالتزاماته المتعلقة بسداد الضرائب وفقاً للأحكام القانونية للبلد الذي أنشئ فيه أو تلك الخاصة ببلد صاحب العمل.

* مقدم العطاء مذنب بتزيف خطير في تقديم أو عدم توفير المعلومات التي يطلبها العميل.

* يخضع أو خضع للتحقيق (مقدم العطاء) من قبل الأمم المتحدة أو أي وكالة دولية أخرى فيما يتعلق بأنشطته.

* يعتبر مقدم العطاء أو أي شركة ذات صلة ضمن مجموعة شركات مقدم العرض غير مؤهلة إذا تمت إدانته بالمشاركة في أنشطة مخالفة للقانون الدولي، مثل المشاركة في منظمة إجرامية محظورة، والفساد، والاحتيال، وغسل الأموال، وما إلى ذلك.

Financial and Economic Standing:**المكانة المالية والاقتصادية:**

Please state the turnover for each of the last three complete financial years directly related to the company's activities:

حالة التحوّل في رأس المال التي طرأت على كل من السنوات المالية الثلاث الأخيرة المتصلة مباشرة بأنشطة الشركة:

2021 _____

_____ ٢٠٢١

2022 _____

_____ ٢٠٢٢

2023 _____

_____ ٢٠٢٣

Technical Capability - Human Resources:**القدرة التقنية - الموارد البشرية:**

The bidder must fill in the following table:

على العارض أن يملأ الجدول التالي:

Year	2021	2022	2023
Total			
Managerial			
Admin			
Technical site			
Supervisory site			
Site operatives			

٢٠٢٣	٢٠٢٢	٢٠٢١	السنة
			المجموع
			إداري
			مشرف
			موقع تقني
			موقع إشرافي
			عمال الموقع

*** Quality standards controls:***** ضوابط معايير الجودة:**

SA 8000 OHSAS 18001 ISO 14001 ISO 14001 OHSAS 18001 SA 8000
 ISO 9001 Other Standard None ISO 9001 Other Standard None

a- Obligatory criteria

Tender files should be personally delivered to the LOST center at Baalbek, Ras Al-Ain Street, Al-Lakis Building, 2nd floor, Secretariat Office. Please place the required documents inside two separate sealed envelopes—one for technical and another for financial aspects—with the applicant's name affixed to each. Additionally, include the bid and telephone number, as well as the name and number of the tender.

A copy of: commercial registration, commercial broadcasting registration, certificate of registration with the Ministry of Finance, VAT registration (if available) & the owner's ID.

Companies or organizations, whether for-profit or non-profit, must be legally authorized to conduct business in Lebanon and have the capability to provide cash transfer services in Lebanese governorates upon contract award

Companies or organizations should avoid situations involving conflicts of interest, such as maintaining primary relationships with family members or personal business connections with individuals on the tender committee or any person associated with LOST.

أ- المعايير الإلزامية

يجب تسليم ملفات المناقصة باليد إلى مركز الجمعية - بعلبك، شارع رأس العين، بناية اللقيس، الطابق الثاني، مكتب أمانة السر، داخل ظرفين مُنفصلين (تقني/مالي) ومختومين، مُنَبَّت عليهما إسم مقدّم العطاء ورقم الهاتف، إسم ورقم المناقصة.

صورة عن: السجل التجاري، الإذاعة التجارية، شهادة التسجيل لدى وزارة المالية، شهادة التسجيل في الضريبة على القيمة المُضافة (في حال توافرها) وهوية المالك.

يجب أن تحصل الشركات أو المنظمات، سواء كانت ربحية أو غير ربحية، على ترخيص قانوني لممارسة الأعمال التجارية في لبنان والقدرة على تقديم خدمات التحويل النقدي في المحافظات اللبنانية عند منح العقد.

لا ينبغي للشركات أو المنظمات أن تكون في حالات تضارب المصالح، مثل وجود علاقة أساسية مع أفراد العائلة أو اتصالات تجارية على المستوى الشخصي مع الأطراف في لجنة العطاءات أو أي شخص في LOST.

b- Evaluation criteria	Points	النقاط	ب- المعايير التقييمية
Submitting a pledge of commitment to the following points:			تقديم تعهد بالالتزام بالنقاط التالية:
FSP must have the capacity, operational personnel, and capital to provide the required services. Please, provide information on years of experience, operational and financial capacities, multiple wallets system, similar projects.	10	١٠	يجب أن يتمتع مقدم الخدمة المالية بالقدرة والموظفين التشغيليين ورأس المال اللازم لتقديم الخدمات المطلوبة. يرجى تقديم معلومات عن سنوات الخبرة، والقدرات التشغيلية والمالية، ونظام المحافظ المتعددة، والمشاريع المماثلة.
FSP must operate in all project areas, including Zahle, Baalbek, and Hermel. Additionally, it should provide a list of its branches and/or points of sale in these specified areas.	10	١٠	يجب أن يعمل مقدم الخدمة المالية في جميع مناطق المشروع، بما في ذلك زحلة وبعبك والهرمل. بالإضافة إلى ذلك، يجب عليه تقديم قائمة بفروعه و/أو نقاط البيع التابعة له في هذه المناطق المحددة.
FSP must be able to prepare receipts for each beneficiary and generate written or electronic reports listing all project beneficiaries who received payments.	10	١٠	يجب أن يتمتع مقدم الخدمة المالية بالقدرة على إعداد إيصال قبض لكل مستفيد، بالإضافة إلى إعداد تقارير مكتوبة أو إلكترونية تحتوي على قائمة بجميع المستفيدين من المشروع الذين تلقوا المدفوعات.
FSP will need to provide information on their policies and practices in terms of anti-money laundering and anti-terrorism.	10	١٠	سيحتاج مقدم الخدمة المالية إلى تقديم معلومات عن سياساته وممارساته فيما يتعلق بمكافحة غسل الأموال ومكافحة الإرهاب.
The financial service provider must implement a two-step verification process, for example, using a combination of PIN and beneficiary identity verification	10	١٠	يجب على مقدم الخدمة المالية تنفيذ عملية تحقق من خطوتين، على سبيل المثال، باستخدام مزيج من رقم التعريف الشخصي والتحقق من هوية المستفيد.
FSP should explain troubleshooting methods and solutions for various scenarios: <ul style="list-style-type: none"> Beneficiaries whose documentation does not match (e.g., names spelled differently, mismatched photos, inconsistent signatures). Beneficiaries with a claim code or mobile number not on the distribution list. Multiple beneficiaries with the same name on the distribution list. Branches lacking adequate liquidity for daily claims. Addressing beneficiaries who do not redeem or collect their transfer. 	10	١٠	يجب على مقدم الخدمة المالية شرح طرق استكشاف الأخطاء وإصلاحها والحلول لمختلف السيناريوهات: <ul style="list-style-type: none"> المستفيدون الذين لا تتطابق وثائقهم (على سبيل المثال، الأسماء المكتوبة بشكل مختلف، الصور غير المتطابقة، التوقيعات غير المتسقة). المستفيدين الذين لديهم رمز مطالبة أو رقم جوال غير موجودين في قائمة التوزيع. تعدد المستفيدين بنفس الاسم في قائمة التوزيع. عدم توفر السيولة الكافية في الفروع لتغطية المطالبات اليومية. مخاطبة المستفيدين الذين لا يقومون باسترداد أو تحصيل حوالاتهم.
Technical total	60	٦٠	المجموع التقني
Financial total	40	٤٠	المجموع المالي
Grand total	100	١٠٠	المجموع العام

*** Bid disqualification criteria:**

1. The technical and financial envelopes must not be sealed, signed, or separated.
2. Do not forget to submit copies for the following: commercial registration, commercial broadcasting, certificate of registration with the Ministry of Finance, VAT registration (if available), and the owner's ID.
3. Failing to provide the required data as listed in the tender conditions and neglecting to sign and stamp the documents.
4. Failure to adhere to the specified date and time for submitting the required bid documents.
5. Combining the sheets of the financial file and the technical file.
6. Emailing tender documents.

Scoring criteria:

We evaluated technical standards on a scale of **60** points, and all suppliers scoring **50/60** or above are eligible to open their financial files.

Financial proposal: will be calculated as follows:

$$\text{Financial score for proposal X} = \frac{\text{Max. score for financial proposal} * \text{lowest price of financial proposal}}{\text{price of financial proposal X}}$$

Tender selection:

The tender will be awarded to the supplier with the highest combined technical and financial rating.

Acceptance of successful tender:

Taking into consideration the recommendation of the Tendering Committee, LOST will make the final choice of the awarded applicant. Subsequently, LOST will send a letter of acceptance to the successful applicant. Once the submitted documentation has been verified, the supplier will be requested to sign the contract for the specified amount.

Interpretation:

If you have any doubts, ambiguity, or questions regarding the content of any document, please contact LOST at the following email address: procurement@lostlb.org, by **22/02/2024**.

*** معايير إسقاط أهلية العطاء:**

١. المغلفات التقنية والمالية ليست: مختومة، موقّعة أو منفصلة.
٢. عدم تقديم نسخة عن: السجل التجاري، الإذاعة التجارية، شهادة التسجيل في وزارة المالية، شهادة التسجيل في الضريبة على القيمة المضافة (في حال تواجدها) وهوية المالك..
٣. عدم ملئ البيانات المدرجة في صفحات دفتر شروط المناقصة وعدم ختمها وتوقيعها.
٤. عدم التقيّد بالتاريخ والتوقيت المحددين لتسليم العطاءات.
٥. دمج أوراق الملفات (التقنية والمالية) مع بعضهما البعض.
٦. إرسال ملفات المناقصة عبر البريد الإلكتروني.

معايير القبول:

بالنسبة للمعايير التقنية، قمنا بتقييم **٦٠** نقطة، وبالتالي يمكن اعتبار جميع الموردّين الحاصلين على **٥٠ / ٦٠** مؤهلين لفتح الملف المالي.

التقييم المالي: سوف يتم احتسابه وفقاً لما يلي:

$$\text{Financial score for proposal X} = \frac{\text{Max. score for financial proposal} * \text{price of lowest financial proposal}}{\text{price of financial proposal X}}$$

اختيار المناقصة:

سيتم منح المناقصة للمورد الحاصل على أعلى معدّل تقني ومالي معاً.

قبول المناقصة الناجحة:

مع الأخذ بعين الاعتبار توصية لجنة المناقصات، سوف تقوم LOST بالاختيار النهائي لمقدّم الطالب الممنوح، ثم ترسل خطاب قبول إلى مقدم الطلب الناجح. بعد التحقق من الوثائق المقدّمة، سيطلب من المورد توقيع العقد على المبلغ المذكور. سوف يتم توثيق أي تعديل للمناقصة الممنوحة على أنه "ملحق" للعقد وسيتم تحديده بواسطة LOST والذي يجب الموافقة عليه باتفاق القبول المتبادل.

التفسير:

في حال وجود أي شكّ، غموض أو سؤال في مضمون أيّة وثيقة، يرجى مراسلة LOST عبر البريد الإلكتروني التالي: procurement@lostlb.org وذلك لغاية ٢٢/٢/٢٠٢٤.

5. Summary of Qualifications

Company/Institution name		إسم الشركة/ المؤسسة
Legal form		الشكل القانوني
Founded (Year)		تأسست (السنة)
Established in (Country)		تأسست في (البلد)
Bank details (account holder, bank name, IBAN, BIC, swift & currency)		البيانات البنكية (إسم الحساب، إسم البنك، BIC، SWIFT، IBAN، والعملية)
VAT registration number		رقم التسجيل في الضريبة على القيمة المضافة
Physical address		العنوان الفعلي
Name of chief executive officer (CEO)		إسم الرئيس التنفيذي
Date and place of birth of CEO		تاريخ ومكان ولادة الرئيس التنفيذي
Name of the owner		إسم المالك
Date and place of birth of the owner		تاريخ ومكان ولادة المالك
Website		الموقع الإلكتروني
Sales & marketing contact		رقم قسم المشتريات
Range of services provided		مجموعة الخدمات المُقدّمة

* Policy Statement of LOST

* بيان حول سياسة LOST

LOST is aligned with and supports the goals of the UN Global Compact.

The UN Global Compact is a strategic policy initiative for businesses committed to aligning their operations and strategies with ten universally accepted principles in the areas of human rights, labor, environment, and anti-corruption.

Human Rights Principles

Principle 1: Businesses should support and respect the protection of internationally proclaimed human rights.

Principle 2: Businesses should ensure that they are not complicit in human rights abuses.

Labour Principles

Principle 3: Businesses should uphold the freedom of association and the effective recognition of the right to collective bargaining;

Principle 4: Businesses should work towards the elimination of all forms of forced and compulsory labor ;

Principle 5: Businesses should strive for the effective abolition of child labor;

Principle 6: Businesses should commit to eliminating discrimination in respect of employment and occupation.

Environment Principles

Principle 7: Businesses should support a precautionary approach to environmental challenges;

Principle 8: Businesses should undertake initiatives to promote greater environmental responsibility;

Principle 9: Businesses should encourage the development and diffusion of environmentally friendly technologies.

Anti-Corruption Principle

Principle 10: Businesses should work against corruption in all its forms, including extortion and bribery.

The Global Compact is both global and local, private and public, voluntary yet accountable. Further information is available on this website: <https://www.unglobalcompact.org>

b. LOST renounces all forms of terrorism and money laundering.

LOST unequivocally rejects all forms of terrorism and will never knowingly support, tolerate, or encourage terrorism or the activities of those who engage in terrorism or money laundering. In line with various United Nations Security Council resolutions, including S/RES/1269(1999), S/RES 1368(2001), and S/RES1373(2001), as well as the European Union, LOST is firmly dedicated to the international fight against terrorism, particularly the financing of terrorism. LOST is committed to ensuring that none of its donor funds is used, directly or indirectly, to support individuals or entities associated with terrorism or money laundering. Therefore, LOST will regularly cross-check its suppliers and service providers against sanctions lists.

LOST تدعم أهداف الميثاق العالمي للأمم المتحدة.

الميثاق العالمي للأمم المتحدة هو مبادرة سياسية استراتيجية للشركات الملتزمة بمواءمة عملياتها واستراتيجياتها مع عشرة مبادئ مقبولة عالمياً في مجالات حقوق الإنسان والعمل والبيئة ومكافحة الفساد.

مبادئ حقوق الانسان

المبدأ 1: على الشركات دعم واحترام حماية حقوق الإنسان المعلنة دولياً.

المبدأ 2: التأكد من عدم تورطهم في انتهاكات حقوق الإنسان.

مبادئ العمل

المبدأ 3: يجب أن تدعم الشركات حرية تكوين الجمعيات والاعتراف الفعال بحق المساواة الجماعية.

المبدأ 4: القضاء على جميع أشكال العمل القسري أو الإجمالي.

المبدأ 5: الإلغاء الفعلي لعمل الأطفال.

المبدأ 6: القضاء على التمييز في الاستخدام والمهنة.

مبادئ البيئة

المبدأ 7: يجب أن تدعم الشركات نهجا وقانيا لمواجهة التحديات البيئية.

المبدأ 8: القيام بمبادرات لتشجيع مسؤولية بيئية أكبر.

المبدأ 9: تشجيع تطوير ونشر التقنيات الصديقة للبيئة.

مبدأ مكافحة الفساد

المبدأ 10: يجب أن تعمل الشركات على مكافحة الفساد بجميع أشكاله ، بما في ذلك الابتزاز والرشوة.

المواثيق الدولية هي عالمية ومحلية وخاصة وعامة وطوعية لكنها خاضعة للمساءلة.

للمزيد من المعلومات الدخول الى الموقع التالي:

<https://www.unglobalcompact.org>

ب. LOST تنبذ جميع أشكال الإرهاب وغسيل الأموال.

LOST تنبذ جميع أشكال الإرهاب ولن تدعمها عن علم أو تتسامح أو تشجع الإرهاب أو أنشطة أولئك الذين يتبنونهم أو غسيل الأموال تماشيًا مع العديد من قرارات مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة، بما في ذلك S / RES / 1269 (1999) و S / RES 1368 (2001) و S / RES1373 (2001) والاتحاد الأوروبي. تلتزم LOST بشدة بالحرب الدولية ضد الإرهاب وفي خاصة ضد تمويل الإرهاب. إن سياسة LOST هي السعي لضمان عدم استخدام أي من أموالها ومناحيها ، بشكل مباشر أو غير مباشر ، لتقديم الدعم للأفراد أو الكيانات المرتبطة بالإرهاب أو غسيل الأموال. لذلك، فإن LOST ستطابق مورديها ومقدمي الخدمات مقابل قوائم الجزاءات بشكل منتظم. من خلال تقديم العرض ، يوافق الموردون ومقدموا الخدمات على ذلك.

6. Supplier Declaration

We _____ hereby declare that: نحن _____ نعلن بموجب هذا أننا:

- a) We are not in bankruptcy proceedings, judicial insolvency proceedings, or in liquidation. We have not ceased our commercial activities. Additionally, we are not in a comparable situation by virtue of similar proceedings referred to in the national legal provisions. (أ) لسنا في إجراءات الإفلاس أو إجراءات الإعسار القضائي أو في التصفية و أننا لم نتوقف عن أنشطتنا التجارية ولسنا في وضع مماثل بموجب إجراءات مماثلة مشار إليها في الأحكام القانونية الوطنية.
- b) We have not received a sanction through a legally binding judgment for reasons that would cast doubt on our professional reliability. (ب) لم نتلق عقوبة بموجب حكم ملزم قانونًا لأسباب تشكك في مصداقتنا المهنية.
- c) We fulfill our obligation to pay social insurance contributions, taxes, and other levies in accordance with the legal provisions of the state where our office is located, the state of the consignee, or the state where the contract is performed. We also commit to compliance with applicable legislation and common standards regarding wages, social regulations, and occupational safety and health. (ج) نحن نلتزم بواجبنا بدفع مساهمات التأمين الإجتماعي أو الضرائب أو أية ضرائب أخرى وفقًا للأحكام القانونية للدولة التي يوجد بها مكتبنا أو دولة المرسل إليه أو الدولة التي يتم فيها تنفيذ العقد، كما نؤكد أننا سنلتزم بالتشريعات المعمول بها والمعايير المشتركة من حيث الأجور والتشريعات الاجتماعية والسلامة والصحة المهنية.
- d) We have not been issued a legally binding sentence for fraud, corruption, participation in a criminal association, or any other act directed against the financial interests of the International Humanitarian Aid Community (د) لم نحصل على حكم ملزم قانونًا بسبب الاحتيال أو الفساد أو المشاركة في جمعية إجرامية أو أي عمل آخر موجه ضد المصالح المالية لـ "مجتمع المساعدات الإنسانية الدولية".
- e) No serious breaches of contract, resulting from the non-performance of our contractual obligations, have been identified in connection with another contract or a contract awarded by the International Humanitarian Aid Community (هـ) لم يتم التحقق من أي خروقات خطيرة للعقد بسبب عدم تنفيذ التزاماتنا التعاقدية فيما يتعلق بعقد آخر أو عقد مُنح من مجتمع المساعدة الإنسانية الدولية.
- f) We are providing all the necessary information for your participation in the tender. (و) نقدم لكم جميع المعلومات المطلوبة فيما يتعلق بالمشاركة في مناقصة.
- g) In relation to contracts funded by European Community funds, there have been no accusations of breach of contract resulting from a gross violation of our contractual obligations. (ز) فيما يتعلق بالعقود التي يتم دفعها في النهاية من قبل مجتمع التمويل الأوروبي، لم يتهمنا أحد بخرق العقد بسبب الانتهاك الجسيم لالتزاماتنا التعاقدية.
- h) We have not faced exclusion as a contract partner from the European Community due to ethical issues. (ح) لم يتم استبعادنا كشريك في العقد من قبل مجتمع التمويل الأوروبي بسبب مشاكل أخلاقية.
- i) We assure the European Commission, the European Anti-Corruption Bureau, and European Community auditors reasonable on-demand access to our business and accounting documents for checks and audits. (ط) نؤكد للمفوضية الأوروبية والمكتب الأوروبي لمكافحة الفساد ومدققي مجتمع التمويل الأوروبي الوصول المعقول عند الطلب إلى وثائق الأعمال والمحاسبة الخاصة بنا لغرض عمليات التدقيق والكشف.
- j) We uphold basic social rights and condemn child labor. (ي) نحترم الحقوق الاجتماعية الأساسية ونُدين عمل الأطفال.
- k) We have been informed that LOST will conduct checks to ensure that our partners do not appear on the official sanctions lists of the UN and the European Union. (ق) لقد تمّ إعلامنا أنّ LOST سوف تجري فحصًا للتأكد من عدم ظهور الشركاء على قوائم العقوبات الرسمية للأمم المتحدة والاتحاد الأوروبي.

Appendix No.2: FINANCIAL PROPOSAL

الملحق رقم ٢: العرض المالي

Tender document

Description	Year 1	Year 2	Year 3
	April 30, 2024	May 1, 2024 - April 30, 2025	May 1, 2025 - October 31, 2026
Number of Beneficiaries	≥ 450	may vary, ranging from: 450 to 465	may vary, ranging from: 450 to 480
Value per Transaction	may vary, ranging from: 20\$ to 350\$	may vary, ranging from: 20\$ to 350\$	may vary, ranging from: 20\$ to 350\$
Total amount per Project	261,500 \$ <i>The total amount is variable and may fall below, match, or exceed the given amount.</i>		
LOST will provide the winning supplier with a detailed list of all project beneficiaries.			

Item	Unit (from *** \$ to *** \$) To be determined by the supplier	Quantity	Price (\$)
Fees for Cash Transfer Transaction Services		1	
Fees for Cash Transfer Transaction Services		1	
Fees for Cash Transfer Transaction Services		1	
Fees for Cash Transfer Transaction Services		1	
Fees for Cash Transfer Transaction Services		1	
Fees for Cash Transfer Transaction Services		1	
Fees for Cash Transfer Transaction Services		1	
Fees for Cash Transfer Transaction Services		1	
Fees for Cash Transfer Transaction Services		1	
Fees for Cash Transfer Transaction Services		1	
Total Cost \$			